

Seminario nazionale

***Lingue di minoranza a scuola***

Pozza di Fassa 3-4 ottobre 2019

Johan Häggman

Policy advisor, FUEN



Cosa può e cosa dovrebbe fare l'Ue  
per le scuole delle minoranze  
linguistiche.



# Il multilingüismo in Europa

- 23 lingue ufficiali
- Il primo regolamento del 1958. Siamo passati da 4 a 23 lingue ufficiali.
- Il Consiglio decide all'unanimità. In materia si applica la sussidiarietà, quindi la politica linguistica è responsabilità degli Stati membri (in molti paesi come la Germania e la Spagna, questa competenza viene delegata alle regioni)



# Il valore aggiunto delle lingue regionali e minoritarie

- Il multilinguismo è una ricchezza per la cultura e per l'economia.
- L'Europa è un mosaico di lingue e non un melting pot come gli Stati Uniti.
- Il multilinguismo è essenziale per l'integrazione europea.
- È un diritto fondamentale capire la legislazione che riguarda i cittadini.



# Il valore aggiunto

- Promuove la tolleranza e la comprensione tra i popoli.
- Rafforza la coesione europea.
- Agevola lo scambio di beni, persone, lavoratori, capitali, ecc.
- Promuove il turismo.



# Il valore aggiunto

- Le lingue regionali o minoritarie possono fornire un vantaggio competitivo alle imprese nell'UE.
- Le aziende multilingui sono un esempio di come la diversità linguistica e gli investimenti in lingue possono incrementare la prosperità.



# Il valore aggiunto

- Più lingue vuol dire più affari.
- Lo studio britannico ELAN dimostra che le piccole e medie imprese perdono opportunità commerciali a causa della mancanza di competenze linguistiche.
- L'inglese non è sufficiente. Servono conoscenze di altre lingue (comprese lingue come il veneto).
- Si può acquistare un prodotto in qualsiasi lingua, ma solo venderlo nella lingua del compratore.



# Competenza degli stati membri

- Al livello europeo gli Stati membri decidono quali sono lingue e quali dialetti.
- In Italia le lingue regionali o minoritarie vengono riconosciute con la legge 482 del 1999.
- Con questa legge, le lingue delle 12 minoranze vengono riconosciute ufficialmente in quanto lingue del sistema educativo e come mezzo di comunicazione.





# La legge 482

- Un bilancio positivo in termini di inclusione e partecipazione delle comunità di lingua minoritaria, favorendo la promozione della cultura e della lingua al livello regionale e locale.
- Offre anche un sostegno economico.
- Un capitolo speciale riveste l'ambito scolastico con sostegni a progetti che riguardano l'insegnamento della/nella lingua minoritaria.



# Lingue regionali che crescono grazie alle scuole

- Oggi molte lingue regionali, come quelle parlate in Spagna, nel Regno Unito, e anche in parte in Italia, vivono un rinascimento.
- Sempre più persone parlano in lingua regionale, soprattutto tra i giovani.



# Il gallese

- Il numero di persone che parla il gallese è cresciuto da 508.000 (18,7%) in 1991 a 582.000 (20,8%) in 2001, un aumento di 74000 persone.
- Nel gruppo d'età 5-14 anni, l'aumento è ancora maggiore, dal 26% nel 1991 al 40,6% nel 2001. Tra coloro che hanno più di 45 anni, la percentuale di persone che sa il gallese è diminuita.



# Il gallese

- Il numero di famiglie in cui almeno una persona parla gallese è aumentata dal 26,4% (1991) al 28,2% (2001).
- Il gallese è in aumento nonostante o forse grazie all'immigrazione dal resto del Regno Unito e da tutto il mondo.



# Il tedesco in Alto Adige

- In Alto Adige, la parte di madrelingua tedesca è aumentata dal 1960, la percentuale di lingua italiana è scesa contemporaneamente.
- Nel 1961, il 62,2% della popolazione era tedescoparlante, nel 2001 il 64,0%. Nel frattempo, la parte che parla italiano è diminuita dal 34,4% (1961) al 24,5% (2001)

Fonte: ASTAT 2005

In alcuni comuni il tedesco non è stato mai così dominante come oggi.



# Il catalano

- La percentuale di chi legge e scrive catalano è aumentato dal 31,6% (1986) al 45,8% (1991) e al 49,8% (2001). Fonte: Istituto Estadística de Catalunya.
- La parte di alunni nelle scuole con catalano come madre lingua è passata dal 26,6% del 1993 al 34,1% nel 2000 e dovrebbe arrivare al 41,1% nel 2026.



# Il basco ed il galiziano

- La percentuale di persone che sa leggere e scrivere in basco nel Paese Basco è aumentato dal 24,6% (1986) al 26,3% (1991) e al 32,3% (2001). Fonte: Herreras 2006, EUSTAT: Censos de Población y Viviendas 1991-2001.
- In Galizia, la percentuale di gente che parla e scrive galiziano è aumentata da 34,9% (1991) a 57,9% (2001). Fonte Insituto Galego de Estadística 2003.



# Perchè promuovere la lingua?

- Una buona legislazione che protegge la lingua non basta.
- Concentrarsi sui giovani
- Quali lingue vogliono imparare i giovani?
- Utilità ed immagine
- L'inglese è considerato utile
- Lo spagnolo è considerato 'figo'
- Bisogna 'vendere' la lingua





# Come promuovere la lingua

- Con musica rock, stelle di calcio, Ipods ed internet in Galles. Con tazze di caffè a Maiorca.
- La lingua deve diventare popolare o tra i giovani.
- Una lingua di contadini non interessa nessuno.
- Il Galiziano è un buon esempio di come l'immagine della lingua può cambiare.



# Gli immigrati sono una risorsa enorme

- Lingue come il catalano, il basco, il galiziano ed il gallese crescono grazie alla immigrazione.
- Gli immigrati imparano la lingua regionale.
- Bisogna insegnare le vostre lingue agli immigrati.
- Uno studio catalano dimostra che gli immigrati che sanno il catalano si integrano meglio.



# Vantaggi delle lingue minoritarie in Italia

- Economici
  - Regioni bilingui hanno una crescita economica più rapida e sono di solito più ricche.
- Politici
  - In Italia molte regioni bi- o trilingui hanno anche lo statuto speciale.



# Cosa può fare l'Ue

- Bisogna approvare l'Iniziativa dei cittadini europei, Minority SafePack, che richiede:
- una raccomandazione del Consiglio «sulla protezione e sulla promozione della diversità culturale e linguistica nell'Unione



# Cosa può fare l'Ue

- un regolamento per aprire tutti i programmi di finanziamento per tutte le lingue, rendendoli accessibili per le lingue regionali e minoritarie»
- creare un centro per la diversità linguistica che rafforzerà la consapevolezza dell'importanza delle lingue regionali e minoritarie



# Cosa può fare l'Ue

- Cambiare i compiti dei Fondi strutturali, in modo da tener conto della protezione delle minoranze e della promozione della diversità culturale e linguistica.
- Includere la ricerca sul valore aggiunto delle minoranze nazionali e della diversità culturale e linguistica nel programma «Orizzonte 2020»



# Cosa può fare l'Ue

- un regolamento con la finalità di introdurre un diritto d'autore unitario in modo che tutta l'UE possa essere considerata un mercato interno nel settore dei diritti d'autore.
- modificare la direttiva audiovisuale per garantire minoranze linguistiche possano vedere dei servizi audiovisivi nei paesi vicini.



Grazie per l'attenzione

